

## Conversación con Elizabeth Balcarcel, Asistente del programa de asistencia legal para Víctimas (LAV)

Elizabeth me explico la suma importancia de reconocer las numerosas barreras que enfrentan las comunidades inmigrantes en Iowa. Para poder proveer un mejor servicio y prevención de abuso sexual, en adición a otros servicios sociales es indispensable entender y estar dispuestos a adaptar nuestros servicios para hacer frente a los retos que representan el lenguaje, estatus legal migratorio, los conceptos erróneos que se crean cuando existe una desconexión cultural entre servidores públicos y los que requieren de sus servicios en un contexto general de desconfianza, reconocer que muchos inmigrantes traen un historial de negligencia y opresión con respecto a las autoridades. No obstante en medio de estas barreras existen innumerables oportunidades. Como centros y programas que proveemos asistencia de abuso sexual debemos reconocer que la comunidad inmigrante merece la misma calidad de servicios disponibles a cualquier otra población que sirvamos. Por lo tanto es de suma importancia que facilitemos iniciativas de educación comunitaria que puedan crear una buena relación y permita a las comunidades inmigrantes expresar sus preocupaciones y recibir respuesta a las mismas de una manera culturalmente competente.

Este proceso ya está en camino, Elizabeth en conjunto con muchas otras consejeras de abuso sexual bilingües han estado proveyendo un entrenamiento Básico de 20 horas de Abuso Sexual en Español a miembros de la comunidad latina, voluntarios y otros servidores públicos. Basada en los resultados que dejó el último entrenamiento de abuso sexual en español que se realizó en Des Moines, ella reportó que muchos participantes están interesados en continuar envueltos y aprender más como ellos pueden contribuir a proveer servicios y la prevención sobre abuso sexual. Este deseo de mantenerse más involucrados podría realizarse con el desarrollo y realización del entrenamiento de 40 horas en español para la certificación.

Es importante reconocer que en estos servicios y entrenamientos proveídos a comunidades inmigrantes es de suma importancia incluir y atraer la familia completa. Así como es importante que reconozca que muchas mujeres de las comunidades inmigrantes son las únicas responsables del cuidado de los hijos, por lo tanto no querrán o no tendrán la habilidad de buscar alternativas de cuidado de menores cuando busquen nuestros servicios o deseen participar en entrenamientos.

Basada en la experiencia que han dejado estos entrenamientos en adición a otras formas de alcance comunitario, Elizabeth ofrece las siguientes recomendaciones para mejorar los servicios de alcance comunitario a las comunidades inmigrantes.

Cuando provean servicios, particularmente entrenamientos comunitarios, es importante enmarcar “Conozca sus Derechos” discusiones en temas de inmigración. Abriendo una discusión de esta manera ayudara a facilitar el punto de entrada a la prevención de abuso sexual y los remedios legales (VAWA y U-Visa). Adicionalmente es de gran ayuda para

crear conciencia sobre las consecuencias de perpetuar abuso sexual y violencia domestica y podrían enfrentar cargos criminales y eventualmente terminar en deportación.

Con respecto a aumentar la calidad de servicios con competencia cultural es de suma importancia que tomen en cuenta la importancia y el rol que juega la religión en la vida de las comunidades inmigrantes. Y aumenten el conocimiento con respecto a esta realidad, esto no solo mejorara el acceso de la gente a los servicios de abuso sexual si no también creara un espacio a esto programas para crecer y realizar proyectos en general en el futuro.

Actualmente en Iowa hay aproximadamente 15 consejeras bilingües. Nuestra esperanza es de aumentar este numero identificar individuos que hablen español, provean alcance comunitario, servicios directos y faciliten entrenamientos aunque esto siempre representa un reto.

Después de la redada en Postville, IA en el 2008 se pudo ver con mas claridad que los inmigrantes sin importar su estatus migratorio requieren y merecen recibir servicios a victimas de abuso sexual. El equipo de respuesta inmediata La Red de la Seguridad para el Inmigrante (ISNET) organizado y coordinado por Sol Varisco, consiste en voluntarios bilingües y abogados de inmigración de Des Moines, descubrieron durante su intervención con los detenidos muchos casos de abuso sexual en el lugar de trabajo y abuso laboral infantil. Este descubrimiento movió a IowaCASA a iniciar un proyecto llamado “A quien le Interesa este Asunto” el cual busca asistir a las comunidades inmigrantes para que entiendan sus derechos y puedan utilizarla los servicios de abuso sexual si les es necesario. Este proyecto esta dividido en tres pasos.

Fase 1 – Conducir iniciativas de alcance comunitario para despertar el interés, participación y localizar individuos que faciliten grupos de enfoque. Presentar clínicas legales de “Conozca sus Derechos” enfocados en asuntos de inmigración. Durante estos talleres grupos separados de hombres y mujeres son invitados a llenar un cuestionario anónimo en el cual se busca información sobre su historial de nivel de educación, atmosfera laboral e educación y asuntos sexuales.

En adición, el cuestionario hace preguntas reflectivas que permiten al participante expresar lo que ellos necesitan de los programas de abuso sexual y servidores públicos. Por ejemplo: ¿Cómo te podemos ayudar? ¿Como podríamos estar mas envueltos en la comunidad? ¿Que tipo de materiales son mas efectivos para ti y tu comunidad para puedan discernir mas fácil la información (folletos, películas)? En agradecimiento por responder el cuestionario los participantes tienen acceso a recibir consulta legal de inmigración gratuita y recibir referencias a otros servicios que ellos requieran.

Fase 2 – (El proyecto se encuentra actualmente en esta fase) IowaCASA esta trabajando en conjunto con la Comisión de Igualdad de los Derechos Laborales (EEOC). Comisión de los Derechos Civiles de Iowa, consejeras de violencia domestica, financiadores y el Estado de Iowa para evaluar los cuestionarios con la finalidad de convertir las respuestas

de los mismos en recomendaciones que ayuden a los centros de abuso sexual y Entidades Gubernamentales de mejorar sus habilidades para servir a las comunidades inmigrantes.

Fase 3 – basados en la evaluación de los cuestionarios y las recomendaciones, se creara una variedad de materiales que serán distribuidos a los centros miembros y entidades gubernamentales. Los materiales potenciales incluyen panfletos, folletos y telenovelas.

Para una concientización de las barreras que las comunidades inmigrantes enfrentan y especialmente los niños, tome un momento para revisar este Reportaje” Enfrentando nuestro futuro: Niños después de las acciones de inmigración”. El reporte examina las consecuencias después del arresto, detención y deportación de de los padres de 190 niños y 85 familias en seis locaciones, proveyendo detalles específicos de la separación de los padres e hijos, dificultades económicas y bienestar de los niños.

Para aquellos de ustedes que están trabajando o planean trabajar con comunidades inmigrantes hay fondos disponibles que podrían ser de tu interés:

OVW 2010 Fondos para Mejorar Cultural y lingüísticamente servicios específicos  
Programas de Víctimas de Violencia, Violencia en el Noviazgo, Abuso Sexual y Acoso.